



AMALGAMPISTOLE

Stand:120321

D Gebrauchsanweisung

Die Amalgampistole ist ein Medizinprodukt für Amalgam-Anwendungen. Die Amalgampistole ist aus selbstschmierendem Material hergestellt.

Drücken Sie die Spitze des Amalgamaustrittsabschnitts in die zu verwendende Masse, um den Hohlzylinder zu füllen.

Führen Sie das Amalgam in die Kavität ein, indem Sie den Amalgam-Druckstempel betätigen, um das Amalgam abzusetzen.

WARNHINWEISE:

Nur für den oben beschriebenen Anwendungszweck verwenden.

Das Medizinprodukt darf nur von qualifiziertem zahnmedizinischem Personal verwendet werden. Das Medizinprodukt wird in NICHT sterilem Zustand geliefert und muss daher vor dem Gebrauch sorgfältig gereinigt und im Autoklaven bei bis zu 135 °C sterilisiert werden; das Medizinprodukt kann nicht mittels Trockenluft sterilisiert werden.

GB Instructions for use

The amalgam-gun is a medical device designed for amalgam applications, it is manufactured with self-lubricating material.

Push the tip of the syringe pushing amalgam on the compound to be used in order to fill the hollow cylinder of the same.

Insert the amalgam into the cavity and press the amalgam pusher on the extraction lever to deposit the amalgam compound.

WARNINGS:

Use only for the use described above.

The medical device has to be used by qualified medical-dental personnel.

The medical device is supplied in NON-STERILE condition therefore it must be carefully cleaned and

sterilized before use in autoclave up to 135 °C, it cannot be sterilized with dry air. Perform autoclaving at 121 °C for 20 minutes and 1 atm, 134 °C for 8 minutes and 2 atm. Avoid contact with metal items inside the autoclave.

Contact with metallic Gegenständen im Inneren des Autoklaven vermeiden.

Das Medizinprodukt bis zu maximal 100 Sterilisationszyklen verwenden.

Vor der Sterilisation die Spitze abschrauben. Zum Auswechseln der Spitze, die Spitze einfach abschrauben. Beständig gegenüber allen Chemikalien. Beständig gegenüber Amalgam.

Nach jedem Gebrauch muss die Amalgam-Pistole demontiert und gereinigt werden, um etwaige Amalgamreste zu entfernen. Diese Gebrauchsanweisung entspricht der ordnungsgemäßen zahnmedizinischen Praxis.

Beständig gegenüber allen Desinfektionsmitteln. Schmilzt bei 166 °C.

An einem sauberen, trockenen Ort und geschützt vor direkter Hitze, Staub und Witterungseinflüssen lagern.

sterilized before use in autoclave up to 135 °C, it cannot be sterilized with dry air.

Perform autoclaving at 121 °C for 20 minutes and 1 atm, 134 °C for 8 minutes and 2 atm.

Avoid contact with metal items inside the autoclave.

Use the device up to a maximum of 100 sterilization cycles.

Before the sterilization, the tip must be unscrewed. To replace the tip, simply unscrew it. Resists all chemical agents. It is not attacked by amalgam.

After each use, the amalgam gun must be disassembled and cleaned from possible amalgam residues. These instructions are those of the correct medical-dental practice.

It resists at all disinfectant chemicals. Melts at 166 °C.

Store in a clean and dry place, away from direct heat, dust and atmospheric agents.

F Mode d'emploi

Le pistolet à amalgame est un dispositif médical conçu pour les applications d'amalgame, il est fabriqué avec un matériau autolubrifiant.

Appuyer sur l'embout de la seringue foulant l'amalgame sur le composé à utiliser afin de remplir le cylindre creux de ce dernier.

Insérer l'amalgame dans la cavité et presser le fouloir à amalgame sur le levier d'extraction pour déposer le composé d'amalgame.

AVERTISSEMENTS :

N'utiliser que pour l'usage décrit ci-dessus.

Le dispositif médical doit être utilisé par un personnel médico-dentaire qualifié.

Le dispositif médical est fourni dans un état NON-STÉRILE, il doit donc être soigneusement nettoyé et stérilisé avant d'être utilisé en autoclave jusqu'à 135 °C, il ne peut pas être stérilisé à l'air sec.

Il ne peut pas être stérilisé à l'air sec. Effectuer un autoclavage à 121 °C pendant 20 minutes et à 1 atm, à 134 °C pendant 8 minutes et à 2 atm.

Éviter tout contact avec des objets métalliques à l'intérieur de l'autoclave.

Utiliser l'appareil jusqu'à un maximum de 100 cycles de stérilisation.

Avant la stérilisation, l'embout doit être dévissé. Pour remplacer l'embout, il suffit de le dévisser.

Résiste à tous les agents chimiques. Il n'est pas attaqué par les amalgames.

I Istruzioni per l'uso

La pistola per amalgame è un dispositivo medico destinato all'applicazione dell'amalgama, prodotto con materiale autolubrificante.

Spingere la punta della siringa erogatrice sul composto da utilizzare per riempire il cilindro vuoto della stessa.

Introdurre l'amalgama nella cavità e premere lo spingi-amalgama sulla leva di estrazione per depositare il composto di amalgama.

AVVERTENZE:

Da impiegare esclusivamente per l'uso sopra descritto.

Il dispositivo medico deve essere utilizzato da personale odontoiatrico qualificato.

Il dispositivo è fornito NON STERILE e deve essere pertanto accuratamente pulito e sterilizzato in

autoclave fino a 135 °C prima dell'uso; non sterilizzare in aria secca.

Sterilizzare in autoclave a 121 °C per 20 minuti a 1 atm, 134 °C per 8 minuti a 2 atm.

Evitare il contatto con oggetti metallici all'interno dell'autoclave.

Utilizzare il dispositivo per un massimo di 100 cicli di sterilizzazione.

Svitare la punta prima della sterilizzazione. Per sostituire la punta, semplicemente svitarla.

Resistente a tutti gli agenti chimici. Resistente all'amalgama.

Smontare la pistola dopo l'uso e rimuovere gli eventuali residui di amalgama. Le presenti istruzioni sono fornite per una corretta prassi odontoiatrica.

Resistente a tutti i disinfettanti chimici. Temperatura di fusione: 166 °C.

Tenere in luogo pulito e asciutto, al riparo da calore diretto, polvere e agenti atmosferici.

CZ Pokyny k použití

Pistole na amalgám je zdravotnický prostředek určený k aplikaci amalgámů. Je vyráběn ze samomazného materiálu.

Vtlačte koncovku injekční stříkačky s amalgámem do hmoty, kterou chcete použít, a vyplňte hmotou dutý válec injekční stříkačky.

Aplikujte amalgám do dutiny. K uvolnění amalgámu zatlačte na tlačný tm na extrakční páčce.

VAROVÁNÍ:

Používejte pouze k výše uvedenému účelu.

Zdravotnický prostředek smí být používán pouze kvalifikovaným stomatologickým personálem.

Zdravotnický prostředek je dodáván NESTERILNÍ, proto musí být před použitím pečlivě vyčištěn a sterilizován v autoklávu při teplotě do 135 °C. Nesmí být sterilizován suchým vzduchem.

Sterilizujte v autoklávu při teplotě 121 °C po dobu 20 minut a při tlaku 1 atmosféra nebo při teplotě 134 °C po dobu 8 minut a při tlaku 2 atmosféry.

Vyvarujte se kontaktu s kovovými předměty v autoklávu.

Zdravotnický prostředek lze používat maximálně 100 sterilizačních cyklů.

Před sterilizací je třeba odšroubovat koncovku. Chcete-li vyměnit koncovku, jednoduše ji odšroubojte. Materiál je odolný vůči všem

H Használati utasítás

Az amalgámpisztoly egy önkény anyaggal gyártott, amalgám alkalmazására szolgáló orvostechnikai eszköz.

Nyomja bele az amalgámkinyomó fecskendő hegyét a használandó vegyületbe, és töltsze meg az anyaggal az üres fecskendőtestet.

Helyezze bele az amalgámpisztolyt a kavitásba, és nyomja meg a kinyomókar dugattyúját az amalgámvegyületnek a kavitásba való bejuttatásához.

FIGYELMEZTETÉSEK:

Kizárólag a fent leírtaknak megfelelően használja.

Az orvostechnikai eszközt szakképzett orvosi-fogorvosi személyzet használhatja.

Az orvostechnikai eszközt NEM STERIL állapotban szállítjuk, ezért használat előtt gondosan meg kell tisztítani, és autoklávban, legfeljebb 135 °C-on fertőtleníteni kell; száraz levegővel nem sterilizálható.

Végezzen autoklávozást 121 °C-on 20 percig és 1 atm nyomáson, 134 °C-on 8 percig és 2 atm nyomáson.

Kerülje az érintkezést az autokláv belsejében található fém elemekkel.

Az eszközt legfeljebb 100 sterilizálási ciklusig használja.

Sterilizálás előtt a fecskendőhegyet le kell csavarni. A hegy cseréjéhez csavarozza le a hegyet.

Minden vegyi anyagnak ellenáll. Az amalgám nem támadja meg.

Az amalgámpisztolyt minden használat után szét kell szerelni, és meg kell tisztítani az amalgámmaradványoktól. Ezek az utasítások megfelelnek a helyes orvosi-fogorvosi gyakorlatnak.

Minden fertőtlenítő vegyszernek ellenáll. 166 °C-on olvad.

Tiszta és száraz helyen, a közvetlen hőtől, a portól és a levegőben található anyagoktól védve tárolja



Larident S.R.L. · Via Lamaneigra 12R · IT-16030 Tribogna (Genova)



Vertrieb durch Müller & Weyandt GmbH · Reichardsweide 40

D-63654 Büdingen · Tel.: +49 (0) 60 42 – 88 00 88